UH!

KHR-ATSH

O FRASCO ESTAVA CHEIO DE ÉTER OU ALGO SEMELHANTE. OS VAPORES AFETARAM VOCÊ.

FRA-RAAAATSH!



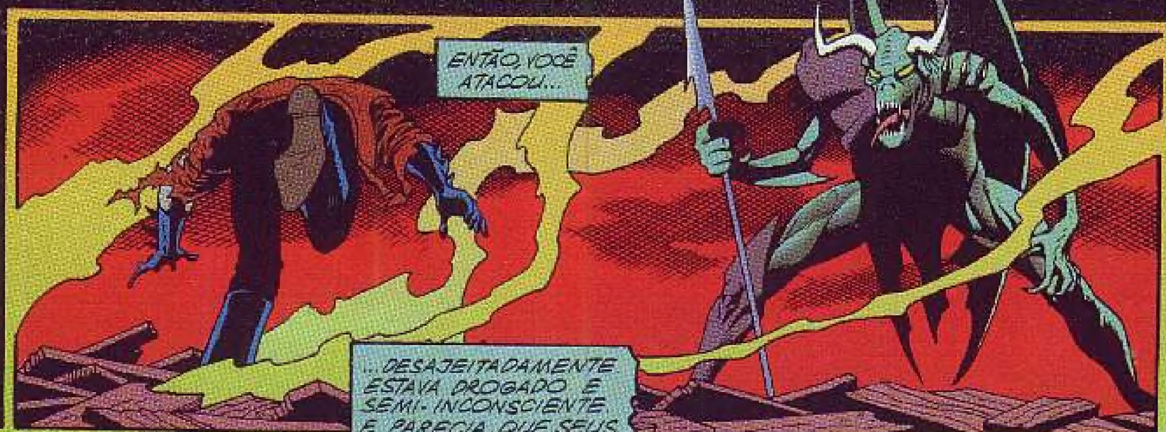





VOCÊ SE LEVANTA! ISSO...

...É UM...

...ERRO!


ENTÃO, VOCÊ ATACOU...
...DESAJEITADAMENTE. ESTAVA DROGADO E SEMI-INCONSCIENTE E PARECIA QUE SEUS TRAJES ERAM...


...SEU INIMIGO, IMPEDINDO-O... DESTRUINDO SUA COORDENAÇÃO.







EU TINHA VINDO NUMA AMBULÂNCIA E ESTACIONADO-A NUM BECO ATRÁS DO PRÉDIO.


FOI PARA ONDE LEVEI VOCÊ


SENTI NECESSIDADE DE ME APRESSAR...

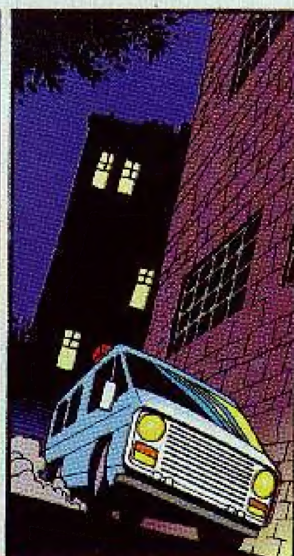

...PORQUE SABIA QUE A POLÍCIA JÁ ESTARIA ME PROCURANDO A ESSA ALTURA.
VOCÊ AÍ!




O QUE PENSA QUE ESTÁ...
NÃO FIQUE AÍ PARADO, IDIOTA! O HOMEM PRECISA SER LEVADO PARA OUTRO HOSPITAL! ME AJUDE!


MAS ELE NÃO ESTÁ...


AGH!



ENQUANTO EU VIRAVA PARA A RUA, VI O GAROTO DEITADO NO PAVIMENTO! ESTARIA MORTO? BEM PROVÁVEL QUE SIM!
NESSE PONTO, VOCÊ DEVE TER RECUPERADO PARCIALMENTE A CONSCIÊNCIA, CHUTADO A PORTA E...



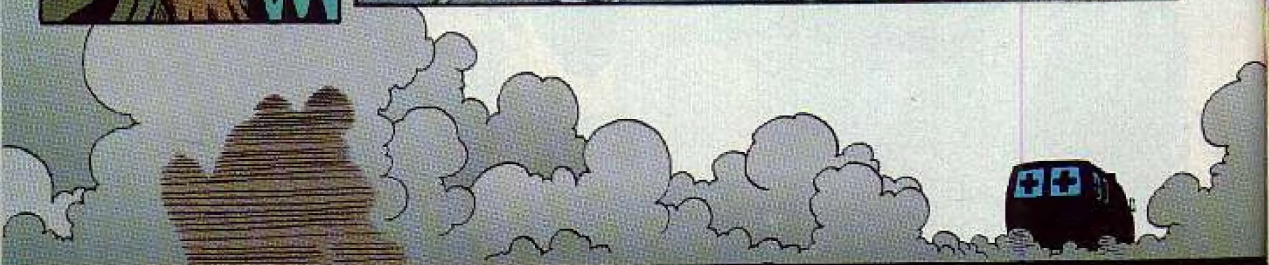
PATRÃO BRUCE!






UNGHF!






UMA VIAGEM DE DEZ MINUTOS NOS LEVOU PARA O CAMPO, FORA DA CIDADE. EU PAREI...


...E INJETEI EM VOCÊ UMA DROGA QUE IRIA ASSEGURAR SUA COOPERAÇÃO.


POR QUE... VOCÊ ME CONTA... TUDO ISSO?


PARA QUE SAIBA O QUANTO SUA SITUAÇÃO É DESESPERADORA!


...LEVÁ-LO PARA DENTRO DO HOSPITAL? O RAPAZ FOI...


...BALEADO! ELE PRECISA DE ASSISTÊNCIA MÉDICA!
AQUELES IDIOTAS IRIAM FAZER MAIS MAL DO QUE BEM A ELE!

PODERIA FAZER A GENTILEZA DE AFASTAR ESSA ADAGA DE MINHA GARGANTA? ELA ME DISTRAI!
QUE GARANTIA TENHO DE QUE VOCÊ NÃO VAI APELAR PARA... VIOLÊNCIA?
MINHA *PALAVRA!* EU LHE ASSEGURO DE QUE PRECISO DE SUA COOPERAÇÃO!
MEU PATRÃO FOI APRISIONADO! TENHO MOTIVOS PARA ACREDITAR QUE VOCÊS PODEM ME AJUDAR A RESGATÁ-LO!
POR QUE MOTIVO?
VOCÊS OBVIAMENTE FAZEM PARTE DA TAL... SEITA DE AZRAEL! PODEM TER INFORMAÇÕES ÚTEIS!
PARE AQUI!
UNNNN...
O RAPAZ ESTÁ VIVO!
VAMOS LEVÁ-LO PARA A CASA!
NOTÁVEL! A JULGAR PELAS CONTUSÕES, ELE FOI ATINGIDO POR PELO MENOS QUATRO BALAS! MAS NENHUMA PENETROU NA PELE!
A SACOLA... E O UNIFORME...

A BLINDAGEM DO... TRAJE... NÃO ERA SUFICIENTE PRA SEGURAR AS... BALAS! MAS A ROUPA ESTAVA DOBRADA!

VÁRIAS CAMADAS DE MATERIAL ENTRE A ARMA E EU... FORAM SUFICIENTES!

VOCÊ TEVE SORTE!

SORTE? **BAH!** SÃO DUMAS O ESTAVA PROTEGENDO!

SÃO DUMAS NÃO CONSEGUIU PROTEGER MEU PAI!

A HORA DELE HAVIA... *heh!*... CHEGADO!

VOCÊ É BRUCE WAYNE, O MILIONÁRIO DE GOTHAM CITY! OU SERIA BILIONÁRIO?

DESCOBRI ISSO PELOS DOCUMENTOS QUE CARREGA!

VOCÊ TAMBÉM É O ***BATMAN!*** ISSO, EU DESCOBRI PELOS TRAJES DEBAIXO DE SUAS ROUPAS NORMAIS!

E VOCÊ É LeHAH... TRAFICANTE DE ARMAS E ASSASSINO!

ISSO É APENAS ***MEIA*** VERDADE!

DOIS DIAS ATRÁS, EU ENCONTREI MINHA VERDADEIRA VOCAÇÃO! SOU SERVO DE BIS, CUJAS VESTIMENTAS ESTOU USANDO!


ACHO QUE ISSO É MUITO EMOCIONANTE PRA VOCÊ!
POR QUE ESTOU VIVO? POR QUE NÃO ACABOU COMIGO NO HOSPITAL?


EU PRETENDO USAR SEU DINHEIRO! ANTES DE TERMINARMOS, VOCÊ VAI ME CONTAR TUDO O QUE PRECISO SABER PARA OBTER O CONTROLE DA SUA FORTUNA!
NÃO TENHA TANTA CERTEZA! EU NÃO SOU DE FALAR MUITO! E, SE ESTÁ PENSANDO EM *BILHÕES*, VAI FICAR DESAPONTADO!


É POR ISTO QUE VOCÊ VIVE!


...APESAR DE NÃO SER UM MÉDICO TREINADO FORMALMENTE, TENHO EXTENSA EXPERIÊNCIA EM CUIDAR DE FERIDOS E...


...EU NUNCA VI UMA RECUPERAÇÃO TÃO RÁPIDA! A CAPACIDADE DE RECUPERAÇÃO DO SR. WAYNE É FORMIDÁVEL, MAS A SUA O DEIXARIA ENVERGONHADO!
ACHO QUE É POR CAUSA DO QUE NOMOZ CHAMA DE "O SISTEMA"! MEU PAI ME HIPNOTIZOU E...

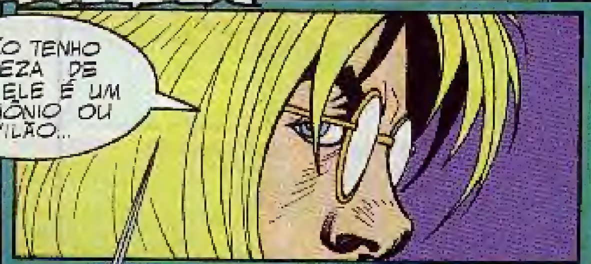

SILÊNCIO!


TEMOS ASSUNTOS MAIS URGENTES PARA DISCUTIR!
COMO, POR EXEMPLO... *huc!* EXECUTAR VOCÊ!


EXECUTAR? QUER DIZER... *MATAR* ELE?


ELE ME AJUDOU QUANDO FUI BALEADO!


VOCÊ NÃO O RECONHECE? ELE ESTAVA NAS MONTANHAS COM O DEMÔNIO! O VILÃO...


NÃO TENHO CERTEZA DE QUE ELE É UM DEMÔNIO OU VILÃO...


VOCÊ NÃO APRENDEU RESPEITO PELOS MAIS VELHOS! NÃO APRENDEU A CONTER SUA LÍNGUA! NÃO APRENDEU... ¡huc! OBEDIÊNCIA!


NÃO SE OBEDECER SIGNIFICA DEIXAR VOCÊ FERIR UM HOMEM DECENTE...
AGRADEÇO MUITO A PREOCUPAÇÃO, MEU JOVEM, MAS SEU COMPANHEIRO PARECE IMUNE A CONSIDERAÇÕES HUMANAS!


DEIXE-ME APELAR AO SEU INTERESSE! EU POSSO AJUDAR VOCÊS!
COMO DISSE ANTES, ESTAMOS TODOS ENVOLVIDOS NO CASO AZRAEL! VOCÊS, O PATRÃO WAYNE E EU PERSEGUIMOS O HOMEM CONHECIDO COMO LeHAH!
EMBORA EU NÃO SEJA MAIS DETETIVE DO QUE MÉDICO...


...TIVE O PRIVILÉGIO DE OBSERVAR O MAIOR CAÇADOR DE HOMENS QUE JÁ VIVEU...

BATMAN?
INDUBITAVELMENTE! COMO DISSE, ESTOU FAMILIARIZADO COM SEUS MÉTODOS! EU SERIA ESTÚPIDO SE NÃO ADQUIRISSE ALGUM CONHECIMENTO DE SUAS TÉCNICAS!
BIIS! NO HOSPITAL, EU VI! LeHAH SE ALIOU AO DEMÔNIO BIIS! É ELE QUE PROCURAMOS AGORA!
ENTÃO, VOCÊ VAI NOS AJUDAR A ACHAR...
POSSO SUGERIR QUE INICIEMOS O TRABALHO?
LeHAH! VOCÊ VEIO!
EU DISSE QUE VIRIA! VAMOS ENTRAR!
NÃO FALEI COM NINGUÉM...COMO PEDIU! MAS UM HOMEM QUE DIZIA SER NOMOZ ANDOU LIGANDO...
VOCÊ FEZ BEM EM IGNORÁ-LO!
ISSO TORNA MINHA MISSÃO PARA MEU SENHOR BIIS MAIS...
QUÊ?



EU SOU O SEBO
ELE ESTÁ CONSCIENTE?
SIM! DROGADO, MAS CONSCIENTE!

EU SOU O SEBO
ENTÃO POR QUE ELE NÃO RESPONDE ÀS MINHAS PERGUNTAS? POR QUE FALA COISAS SEM SENTIDO?
NÃO SEI! DE ALGUMA FORMA, ELE RESISTE!

QUE ENSEBA A SEBE
DÊ MAIS A ELE! AUMENTE A DOSAGEM!
NÃO POSSO! PODERÍAMOS MATÁ-LO OU DESTRUIR SUA MENTE!

SEBE SABE SEBO
NÃO HÁ NADA QUE POSSA FAZER?
NÓS USAMOS OS PROCEDIMENTOS MAIS ATUAIS! UM SORO TÃO SECRETO QUE NEM OS GOVERNOS DO MUNDO O CONHECEM!

SUBO SOBRE SABRE
ELE É HUMANO MESMO, LeHAH?
CLARO QUE É!

SEM SUBIR SACO
EU ADORARIA DISSECÁ-LO!
TALVEZ VOCÊ AINDA VÁ, DOUTOR!

BATATINHA QUANDO NASCE
ESPARRAMA...
...PELO CHÃO. GAROTO QUE FAZ BESTEIRA
LEVA BOFETÃO
NÃO SOU EU QUEM VAI SE "ESPARRAMAR PELO CHÃO", WAYNE!
VAI! VAI...COMO LAMA! É O SEU DESTINO!
ELE AINDA ESTÁ DROGADO?
ESTÁ PASSANDO!
PODE IR, DOUTOR! MAS FIQUE DISPONÍVEL!
ISSO É IMPOSSÍVEL! COMO CONSEGUIU RESISTIR AO MAIS POTENTE SORO DA VERDADE JÁ CRIADO?
SINAL DE... JUVENTUDE MAL GASTA! ENQUANTO OS OUTROS ESTAVAM CAÇANDO GAROTAS E OUVINDO ROCK...
...EU APRENDIA CONTROLE MENTAL... DE VELHOS ESTRANHOS EM LUGARES DISTANTES!
COM NOMES ENGRAÇADOS!
BEM LONGE, ALÉM DO OCEANO!



BORGERON FOI ASSASSINADO?

COM UMA... ¡huc! FACA!

É O CAVALHEIRO COM QUEM TENTOU FALAR POR TELEFONE ONTEM?

ELE E TODO RESTO!

OS IDIOTAS SE RECUSAM A FALAR COMIGO!

OBVIAMENTE, FORAM INSTRUÍDOS A ISSO PELO NOSSO ADVERSÁRIO!

O QUE FAZEMOS, SR. PENNYWORTH?

EM OCASIÕES COMO ESTA, O PATRÃO BRUCE RECORRE À AÇÃO DIRETA! ELE FORÇARIA UM CONFRONTO COM O INIMIGO!

A GENTE PODE DESCOBRIR! EU ACHO...

BAH! NÃO SABEMOS ONDE LeHAH ESTÁ! ONDE VAI ESTAR!



AZRAEL NÃO ACHA! AZRAEL... ¡huc!... CASTIGA!
TALVEZ ESTE AZRAEL FAÇA AS DUAS COISAS!



O QUE DIZIA, MEU JOVEM?
LeHAH MATOU SUA PRIMEIRA VÍTIMA EM GENEBRA E A SEGUNDA EM CALAIS! ELE PARECE ESTAR SE MOVENDO PARA O OESTE DA EUROPA!
BAH!



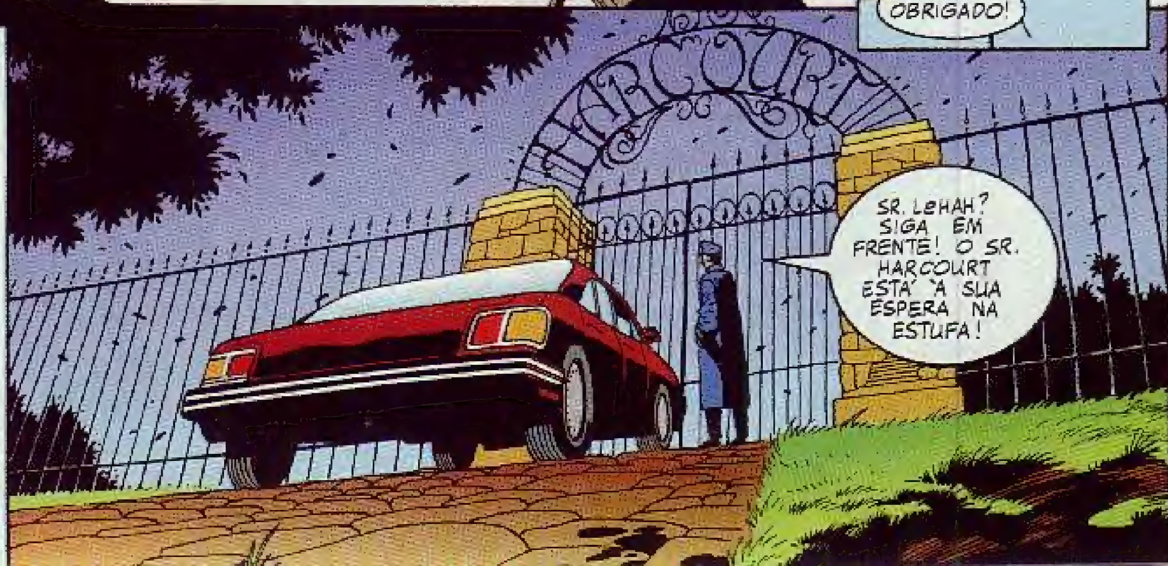
NOMOZ... ONDE MORA O PRÓXIMO MEMBRO DA ORDEM DE SÃO DUMAS?
COMO?
PRA OESTE! ALGUÉM MORA NA INGLATERRA?



HARCOURT! PERTO DE LONDRES!
ACHO QUE DEVEMOS IR PRA LÁ!
ESPLÊNDIDO! DEDUÇÃO DIGNA DE MEU PATRÃO BRUCE!



OBRIGADO!



HARCOURT
SR. LeHAH? SIGA EM FRENTE! O SR. HARCOURT ESTÁ À SUA ESPERA NA ESTUFA!


GENTE BOA, NÃO?
COMO TODOS!


BEM, VOU DAR UMA VOLTA PELA PROPRIEDADE PRA VER COMO OS OUTROS ESTÃO!

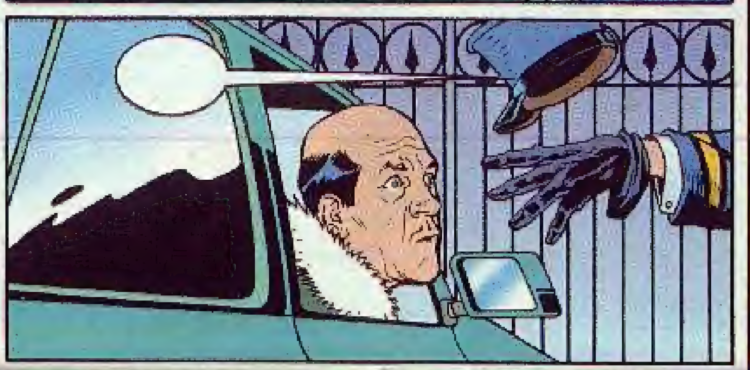

É ÓTIMO VÊ-LO, LeHAH!


É SEMPRE BOM VER UM IRMÃO DE SÃO DUMAS! AGORA, ME DIGA... POR QUE TANTO SEGREDO?
PRIMEIRO... VOCÊ TOMOU AS PRECAUÇÕES QUE ACONSELHEI?
ARMEI SEIS RAPAZES DA VILA E DISSE PARA NÃO DEIXAREM NINGUÉM ENTRAR A NÃO SER VOCÊ! TAMBÉM NÃO ATENDI TELEFONEMAS!


ÓTIMO! AGORA, QUANTO A...


...POR QUE EU VIM...


...ESTE É O MOTIVO!


DESCULPE, AMIGO! TENHO ORDENS PRA NÃO DEIXAR NINGUÉM PASSAR DO PORTÃO!
MEU CARO, ISTO É UMA EMER-GÊNCIA!


OLHE AQUI...
ENTÃO, VAI TER QUE LEVAR SUA EMER-GÊNCIA PRA OUTRO LUGAR! AQUI, ELA NÃO ENTRA!
VOCÊ ACEITARIA SER SUBOR-NADO?




ENTRE! AZRAEL ORDENA!
FIM DA PARTE DOIS

Ninguém é Inocente

DENNIS O'NEIL ◆ roteiro
JOE QUESADA ◆ desenhos
KEVIN NOWLAN ◆ arte-final
LILIAN MITSUNAGA ◆ letras
LOVERN KINDZIERSKI ◆ cores

O CREPÚSCULO ACABAVA DE CAIR NA ZONA RURAL INGLESA QUANDO ENTRAMOS NA PROPRIEDADE DE HARCOURT. VIMOS UMA LIMUSINE PERTO DA ESTUFA E ALI PARAMOS. AZRAEL HAVIA ACABADO DE SAIR DE NOSSO CARRO ALUGADO QUANDO...

VOCÊ AÍ! NEM MAIS UM PASSO!

OBVIAMENTE, HARCOURT TINHA SEGURANÇAS... QUE ESTAVAM ANSIOSOS PARA NOS CONHECER.

A ESPADA DE AZRAEL - PARTE 3

OS HOMENS APARENTAVAM SER COMPETENTES. NÃO ESTÁVAMOS PARTICULARMENTE PREOCUPADOS COM ELES...

...MAS OS ANIMAIS... COM ESSES, A HISTÓRIA ERA DIFERENTE.

NÃO ESCUTOU? EU DISSE PRA NÃO SE MEXER!

SE NÃO QUER OBEDECER...

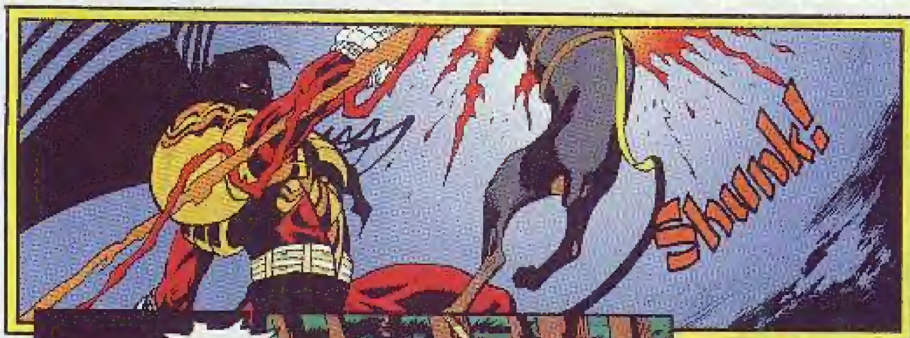
TALVEZ DEVÊSSEMOS NOS EXPLICAR A ESSES SUJEITOS!

NOMOZ CONTINUAVA DELICADO COMO SEMPRE.

AZRAEL NÃO EXPLICA!

PEGA, REX!

SPAK!







VOCÊ NÃO PODE DETÊ-LO?

NÃO!

NAQUELE MOMENTO, O RESTO DA SEGURANÇA CHEGOU... CINCO CAMPONESES E OUTRO CÃO.

A BRISA DA NOITE QUE VARRIA O GRAMADO CARREGAVA O CHEIRO DE SANGUE.


ELE MATOU BILLY!
E REX!
SANGROU OS DOIS!


É A VEZ DELE SER SANGRADO...

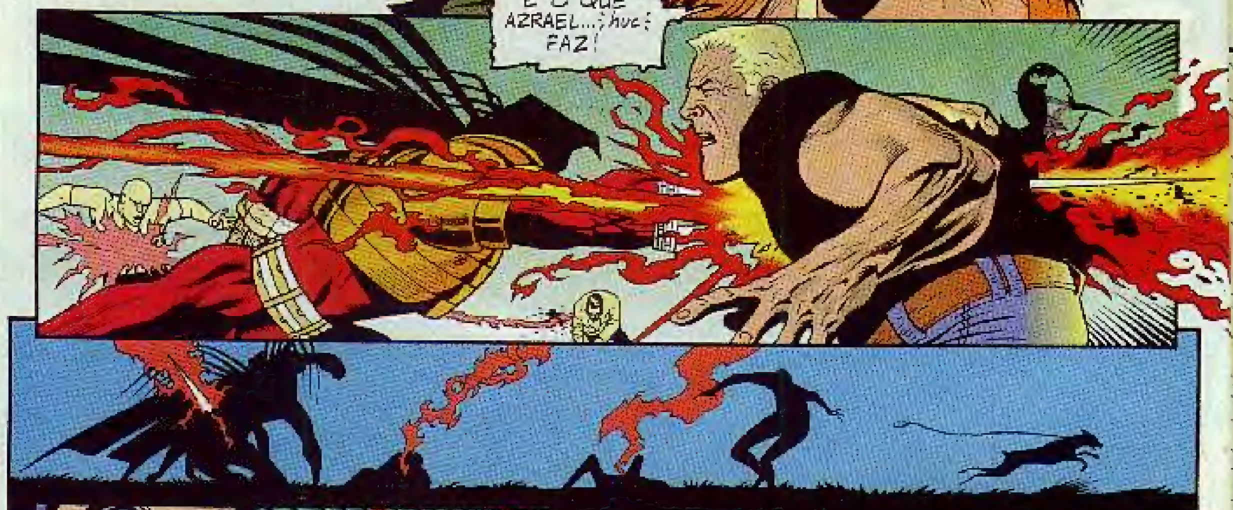



AAAGH!





ELE ESTÁ MASSACRANDO TODOS ELES!





ELE TERMINOU A MATANÇA.

ERA DIFÍCIL ACREDITAR QUE O RAPAZ TÍMIDO QUE VI VESTIR AQUELE UNIFORME ESTAVA FAZENDO ISSO.





PERCEBI IMEDIATAMENTE QUE O HOMEM VESTINDO O TRAJE DE BATMAN NÃO ERA BRUCE WAYNE.

VER OUTRA PESSOA NAQUELA ROUPA ME DEIXOU APAVORADO.

MAIS TARDE, IRÍAMOS DESCOBRIR QUE ERA LeHAH-- O HOMEM QUE ESTÁVAMOS PERSEGUINDO-- PRESTES A ASSASSINAR HARCOURT.

AZRAEL NÃO HESITOU...

...MAS CHEGOU TARDE PARA SALVAR O POBRE HARCOURT.

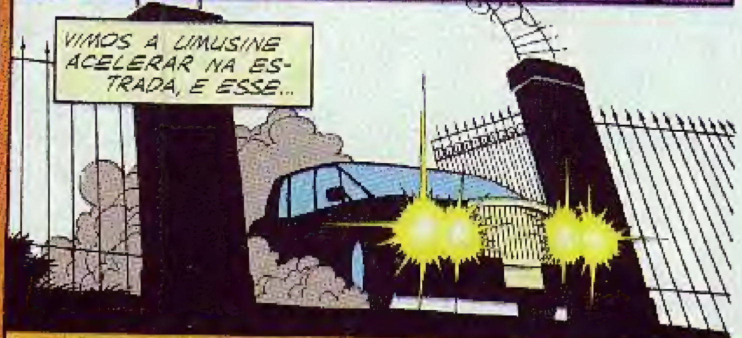
¡DIOTA! SUA...

...PRESA ESTÁ FUGINDO!


KRASSH


TCHUNK!!


WOMPF!


VIMOS A LIMUSINE ACELERAR NA ESTRADA, E ESSE...


...FOI O FIM DE TUDO! VOCÊ SE LEMBRA DO QUE ACONTECEU?


SÓ TRECHOS... E NADA CLARO! É COMO SE EU TIVESSE AS RECORDAÇÕES DE OUTRA PESSOA!
O QUE FIZERAM À SUA MENTE FOI COMPLEXO... E INDESCULPÁVEL!
VOCÊ PODERIA CONSEGUIR UMA GRANDE DISCUSSÃO A RESPEITO COM UM ROTARIANO!
BAH! O QUE FOI FEITO A ELE O CAPACITA A SERVIR A... ¿hue! ORDEM DE SÃO DUMAS! NÃO HÁ PRIVILÉGIO MAIOR!

VOCÊ DESONROU A SUA VOCAÇÃO!
UM MOMENTO! O RAPAZ SÓ ESTAVA FAZENDO O QUE QUALQUER...
COMO?
PERMITIU QUE SEU... ¡huc! INIMIGO FUGISSE POR CAUSA DE HARCOURT!
...SER HUMANO FARIA! O POBRE DIABO ESTAVA MORRENDO!
AZRAEL NÃO É HUMANO!
ELE NÃO É HUMANO!
AZRAEL É O INSTRUMENTO DA CRUELDADE VIRTUOSA!
¡heh!
PODEMOS ESQUECER AZRAEL ATÉ ACHARMOS O SR. WAYNE?
EXCELENTE SUGESTÃO, RAPAZ!
O QUE CONCLUÍMOS: LeHAH VIAJOU DA SUÍÇA PARA O OESTE E ASSASSINOU MEMBROS DE SÃO DUMAS NA ORDEM GEOGRÁFICA!

ESTAMOS NA GRÃ-BRETANHA! SE ELE CONTINUAR PARA OESTE, SUA PRÓXIMA VÍTIMA SERÁ...
QUAL MEMBRO VIVE A OESTE DAQUI, NOMOZ?
TRÊS NA AMÉRICA DO SUL, TRÊS NO HAVAÍ!
ENTÃO OU ELE IRÁ PRO SUL OU PULA COMPLETAMENTE O CONTINENTE!
E A PESSOA NO TEXAS?
NÃO HÁ NENHUMA!
PERMITA-ME DIVERGIR! RECORDO-ME DE UM LOCAL NO TEXAS NA LISTA DAQUELES QUE RECEBEM SUAS TRANSMISSÕES VIA SATÉLITE...
EU DISSE...
...QUE NÃO HÁ NINGUÉM!
QUE TAL O PRÓPRIO LEHAH?
COMO, RAPAZ?
O QG DELE FICA NA AMÉRICA! SERÁ QUE O HOMEM TEM PROPRIEDADES NO TEXAS?
REFINARIA DE PETRÓLEO! EM HOUSTON!

BELO LUGAR VOCÊ TEM AQUI, LeHAH! QUEM É O SEU DECORADOR...

TORQUEMADA?

ESTAMOS SOB UMA REFINARIA DE PETRÓLEO MINHA! ELA NÃO ESTÁ OPERANDO NO MOMENTO... FRUTO DA POLÍTICA ECONÔMICA INSANA DO SEU PAÍS...

...MAS AINDA SERVE COMO DEPÓSITO! FATALMENTE, OS LÍDERES AMERICANOS VÃO RECUPERAR A RAZÃO E EU LUCRAREI NOVAMENTE COM O QUE ESTÁ...

...NESSES CANOS!

UMA INFORMAÇÃO QUENTE DO SEU CHEFE, O DEMÔNIO BIIS?


NÃO BRINQUE COM MEU SENHOR E MESTRE!


SABE, SE EU FOSSE ELE -- SEU SENHOR E MESTRE -- EU ESTARIA BEM INSATISFEITO COM VOCÊ!
QUANDO PÕE ESSA ROUPA...
...SEM DÚVIDA NENHUMA VOCÊ O DESONRA!


NÃO! É DEVER DOS SEGUIDORES DELE SEMEAR A CONFUSÃO E A DISCÓRDIA! COM ESTES TRAJES...
...EU CONSEGUI ISSO!


TALVEZ! MAS EU TERIA QUE QUESTIONAR SUA LEALDADE! EU ME PERGUNTARIA SE VOCÊ NÃO ESTÁ CORTEJANDO O DEMÔNIO A QUEM EU SIRVO EM VEZ DE BIIS!


SEU... DEMÔNIO?


ALGUNS ACHAM QUE TENHO UM DENTRO DE MIM DESDE OS OITO ANOS!

VOCÊ DIZ ISSO PRA ME CONFUNDIR!

ISSO QUER DIZER QUE AGORA EU SIRVO A BIIS?

AINDA NÃO! MAS *SERVIRÁ*! VOCÊ VAI ME AJUDAR NA PENITÊNCIA PELA DESONRA DO TRAJE!



SE SUAS DROGAS NÃO ME FIZERAM FALAR, ACHA QUE A TORTURA VAI RESOLVER?



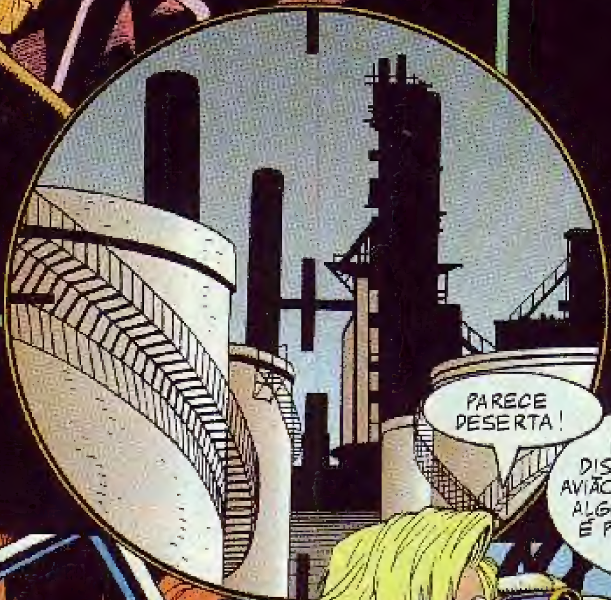
...SUA *VIDA*!

TALVEZ O SACRIFÍCIO DELA CONVENÇA MEU SENHOR BIIS A ME PERDOAR!




EU TE DEI UMA AMOSTRA DO TORMENTO QUE VIRÁ! AGORA, VOU DEIXAR VOCÊ SOZINHO PRA QUE MEDITE SOBRE A AGONIA QUE LOGO IRÁ SOFRER!


MINHA ESTRATÉGIA SAIU...
...PELA CULATRA!




PARECE DESERTA!
TALVEZ! MAS NO AEROPORTO DISSERAM QUE O AVIÃO DE LeHAH POUSOU ALGUMAS HORAS ATRÁS! É PROVÁVEL QUE ELE TENHA VINDO PRA CÁ!
VAMOS ENTRAR!


SÓ FALTAVA ISSO...


...CHUVA!




INVOQUE AZRAEL!


ANTES DE PÔR A MÁSCARA, RAPAZ... PEÇO QUE SE CONTENHA! NADA DE DERRAMAMENTOS DE SANGUE!
QUANDO ELE... TOMA O CONTROLE DE MIM... EU SIMPLESMENTE AJO!



ALI! UM VEÍCULO E UMA PORTA!

ELA LEVA A UMA GARAGEM SUBTERRÂNEA!

A QUESTÃO É... COMO A ABRIREMOS? O AÇO É GROSSO DEMAIS PARA AS ESPADAS DO RAPAZ...





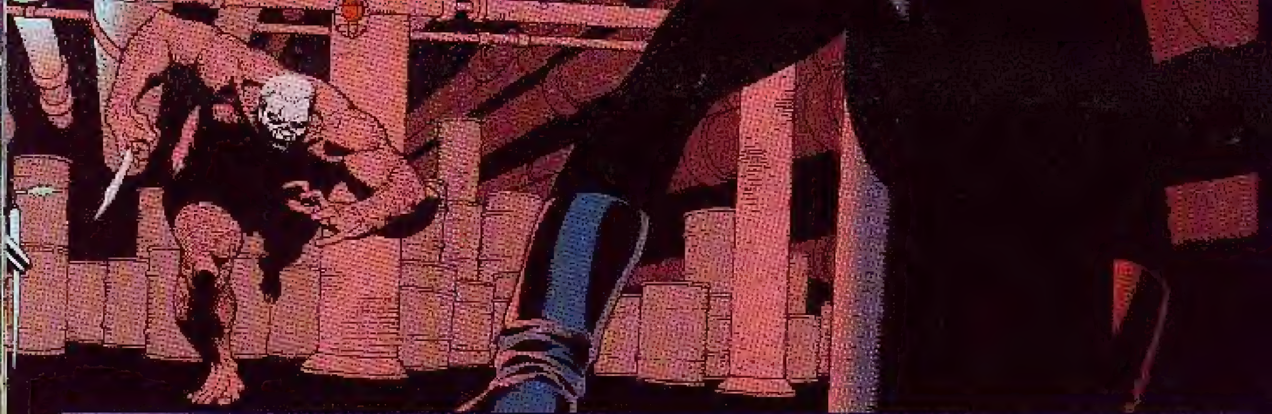
PRIMEIRO, FAÇO VOCÊ GRITAR!



DEPOIS, ARRANCO SEU CORAÇÃO E OFEREÇO AO MEU LORDE BIIS!

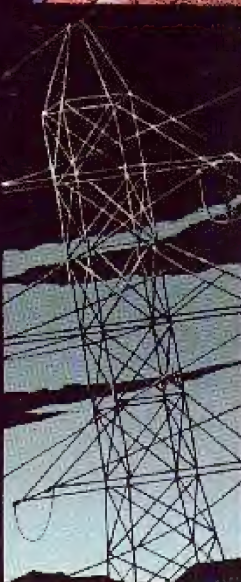


AGORA, VOCÊ VAI SOFRER!






DESAJEI-
TADO...








ESTÁ ABRINDO! DEVE SER FALTA DE FORÇA...
SÃO DUMAS NOS... ¿ AUC¡ OUVIU!


A LUZ...?


TALVEZ SEJA ALGUM SINAL DE BIIS! LUZES APAGADAS... O QUE SERÁ QUE ISSO QUER DIZER?


NADA, MALDITO! NADA!
VIU? JÁ VOLTOU, E...




...EU VOU DERRAMAR SEU SANGUE!




PROBLEMAS PRA SEGURAR SEU INSTRUMENTO DE TORTURA? TALVEZ, SE VOCÊ AMARRASSE NOS DEDOS...
...COM UM LACINHO ROSA...
EU NÃO PRECISO DA FACA! NÃO PRECISO...


...ESTAR PERTO DE VOCÊ!


NÃO!
CHAMAM-NO DE MENTIROSO!

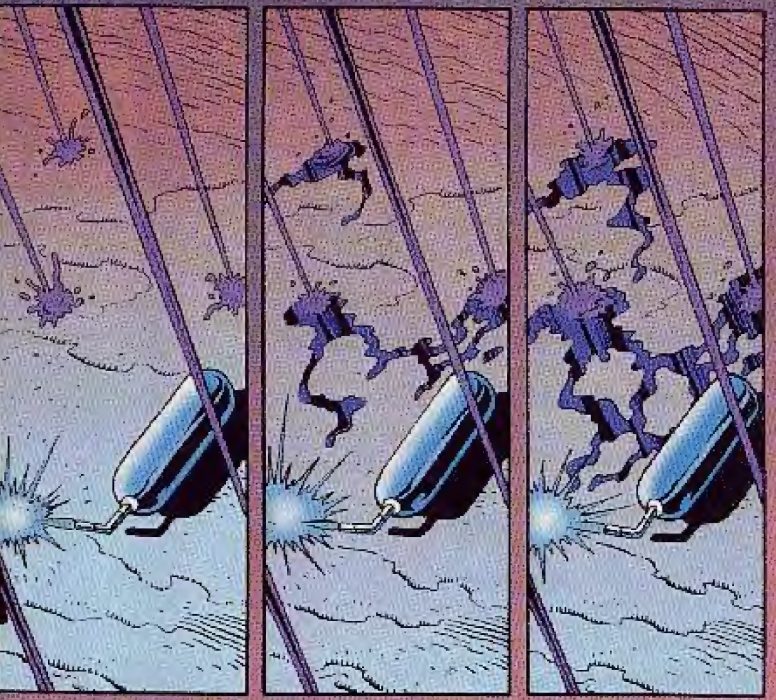

SAIBA QUE OS HOMENS O CHAMAM DE TRAIDOR!
SAIBA QUE OS HOMENS CHAMAM-NO DE PROFANADOR!!


AZRAEL! EU MATEI VOCÊ UMA VEZ...
...E POSSO MATAR DE NOVO!






UNGH!
POW POW POW


SPNG
SPNG
SPNG
SPNG
SPNG


FRA-WHHOOZSCH
AGORA, ASSISTIMOS AO INFIEL... ¡huc! QUEIMAR!
FAÇA ALGO, RAPAZ! O PATRÃO BRUCE ESTÁ...
...PRESO!
VOCÊ NÃO PODE SALVÁ-LO?
AZRAEL NÃO SALVA! AZRAEL... ¡huc! VINGA!
VENHA! SEU TRABALHO TERMINOU!


NÃO!



MEU UNI-
FORME... É
À PROVA
DE FOGO...

FRACO...
DROGAS...
FALTA DE
SONO...
COMIDA...

VOCÊ... VÁ...
NÃO
POSSO...







KAWHOOO



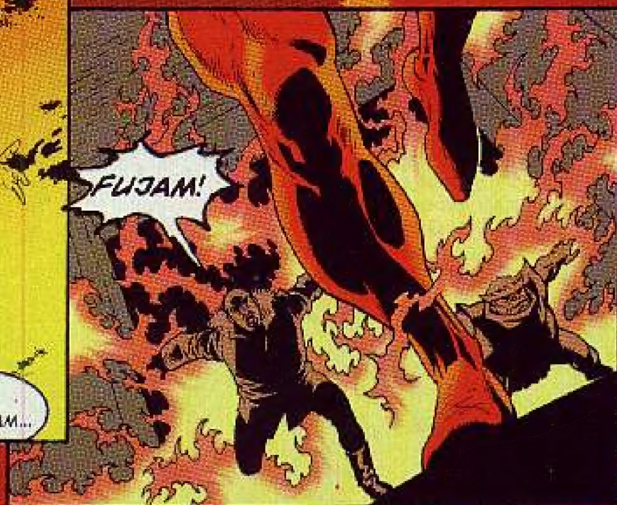
SENTIU ISSO? O PISO ESTÁ COME-ÇANDO A TREMER... OS TANQUES ABAIXO DE NÓS EXPLODINDO...

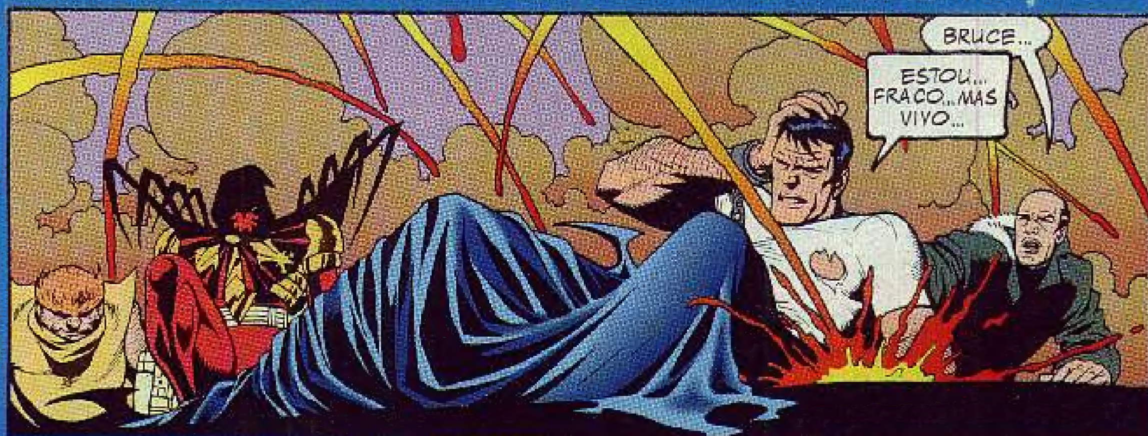
...A REFINA-RIA INTEIRA ESTÁ PRESTES A SE TORNAR UM INFERNO!

BIIS... MEU LORDE-DEMÔNIO...



...A MIIIIMMM...









MEU NOME É JEAN PAUL VALLEY! ESSE TAMBÉM ERA O NOME DO MEU PAI!

Fim



Editora Abril Jovem
Fundador
Victor Civita
(1907-1990)

Diretoria: Roberto Civita, Richard Civita, Ângelo Rossi, Ike Zarmati

A ESPADA DE AZRAEL

N.º 2

Diretor-Superintendente: Fabio Mendia

Diretora Editorial: Elizabeth De Fiore
REDAÇÃO
Editor-Chefe: Sérgio Figueiredo Pinto
Editores: Claudio Carina, Marco Aurélio M. Moretti, Mario Luiz C. Barroso; **Revisora**: Mairde T. Guerrero; **Coordenador de Produção**: Gérson P. S. Pinto; **Auxiliar de Produção:** Cristiano Antunes dos Anjos; **Chefe de Arte**: José Roberto Jimenez Costa; **Desenhista:** Donizeti Amorim; **Letrista:** Fernando E. Algaba; **Assistentes de Arte:** Fábio Munhoz Figueiredo, Rivail Martinez Gonçalves, Roberto Yukio Yashinaga,Simoni da Costa Ferrara
Atendimento ao Leitor: Fernando Bertacchini
Tradução e Adaptação: Estúdio Art & Comics
Coordenadora do Arquivo Editorial: Marta G. Fiasco

COMERCIAL
Diretor: Sérgio Fernandes dos Santos
Gerente de Produto: Rosana Pires Rovai
Analistas de Circulação: Ariane Teixeira Malta, Lilian C. Roda e Wagner de Araújo Mingatti

PUBLICIDADE
Gerente: Roberto Neuber de Assis
Contato: Douglas Simões Carvalho

COMUNICAÇÕES E SERVIÇOS DE MARKETING
Gerente: Maria Luiza Volponi

ADMINISTRAÇÃO E FINANÇAS
Gerente: Roberto Bezerra

Diretor Responsável: S. Fukumoto

BATMAN - A ESPADA DE AZRAEL (mini-série quinzenal em duas edições) é uma publicação da Editora Abril Jovem S.A. - São Paulo - **Redação, Publicidade, Administração e Correspondência:** R. Bela Cintra, 299, Cerqueira César, CEP 01415-000, Caixa Postal 14110, tel.: (011) 236-4155, telex: (011) 22115. Telegramas: Editabril. **Atendimento ao Leitor:** tel.: 0800-130477.(ligação gratuita, de 2ª a 6ª, das 9 às 18 horas). **Números atrasados** (as seis últimas edições recolhidas, mediante disponibilidade de estoque), ao preço da última edição em banca. Peça por intermédio do seu jornaleiro ou distribuidora Dinap de sua cidade. Se preferir, peça diretamente à caixa postal 2505, Osasco - SP, tel.: (011) 868-3038, fax: (011) 868-3018 (Dinap), pagando com os cartões Visa,Credicard e Diners, ou cheque nominal, acrescendo 30% ao valor do pedido para despesas de postagem. Distribuída com exclusividade no país pela DINAP. **Distribuidor em Portugal:** Deltapress - Sociedade Distribuidora de Publicações Lda., Capa Rota, Tapada Nova, Linhó, 2710 Sintra.

IMPRESSA NA DIVISÃO GRÁFICA DA EDITORA ABRIL S.A.

